

IB Italian 4/2022-23/Summer Assignment

BASIC AND IMPORTANT GUIDELINE - DO NOT use translation software to translate long lines of text. I will be able to tell and you will receive a zero for the assignment.

LA PRESENTAZIONE DI UN ARTICOLO - TEST GRADE - DUE ON FRIDAY, SEPTEMBER 9th

- Choose a MEDIUM length (two printed pages) newspaper article from an Italian newspaper. Some of the more well known newspapers are:

La Repubblica <https://www.repubblica.it/>

Il Corriere della Sera <https://www.corriere.it/>

La Stampa <https://www.lastampa.it/>

Il Messaggero <https://www.ilmessaggero.it/>

- Read the article and take NEAT notes IN ITALIAN. When we return to school, give me a copy of the article with your notes so that I can make photocopies. When you present your article, each student will have a copy of the article with your notes. You will read to the class/select classmates to read and conduct a discussion.
- Prepare fifteen short answer questions IN ITALIAN based on your article. They may NOT be yes/no questions.
- Your presentation will be evaluated on the following criteria:

Vocabolario	1	2	3	4	5
Grammatica	1	2	3	4	5
Pronuncia	1	2	3	4	5
Appunti	1	2	3	4	5
Qualità domande	1	2	3	4	5
Conduzione della discussione	1	2	3	4	5

LA PRESENTAZIONE ORALE - IB RUBRIC ATTACHED - QUIZ GRADE - DUE ON FRIDAY,
SEPTEMBER 16th

- Choose a color photograph from the Internet on an interesting topic of your choice. Be prepared to project the photo onto the whiteboard.
- Prepare a THREE MINUTE oral presentation IN ITALIAN on the photograph as follows:
 - Describe the photo
 - Talk about the 'meaning' for you.
 - Relate the photo to a personal experience
 - Anything else the photo inspires you to say
- You MAY NOT READ your presentation. You may use an index card with a maximum of 15 bullets of ONE or TWO words each. PRACTICE before giving the oral presentation. (It helps! Really!)
- You will be graded based on the attached IB rubric.



IN GENERALE

- Listen to Radio Italia Live without thinking about it too much. <http://www.radioitalia.it/player#> Click on "Ascolta".
- Watch some videos on Youtube IN ITALIAN. Click on CC to see written subtitles. Do not worry about not understanding every word. Try to get the gist of the videos. Some topics to explore are:
 - l'effetto serra
 - il mercato all'aperto
 - l'immigrazione in Italia
 - la dipendenza da smartphone
 - il cibo in Italia

Please contact me if you need help: jtrevisiol@theproutschool.org I check my e-mail regularly.

Internal assessment criteria—SL

Productive and interactive skills: Individual oral assessment

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command spoken language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?
- To what extent do pronunciation and intonation affect communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication. Pronunciation and intonation are influenced by other language(s). Mispronunciations are recurrent and interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate in basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication. Pronunciation and intonation are influenced by other language(s), but mispronunciations do not often interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication. Pronunciation and intonation are easy to understand.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication. Pronunciation and intonation are easy to understand and help to convey meaning.

Criterion B1: Message—visual stimulus

How relevant are the ideas to the selected stimulus?

- How well does the candidate engage with the stimulus in the presentation?
- How well are the ideas linked to the target culture(s)?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The presentation is mostly irrelevant to the stimulus. The presentation is limited to descriptions of the stimulus, or part of it. These descriptions may be incomplete. The presentation is not clearly linked to the target culture(s).
3–4	The presentation is mostly relevant to the stimulus. With a focus on explicit details, the candidate provides descriptions and basic personal interpretations relating to the stimulus. The presentation is mostly linked to the target culture(s).
5–6	The presentation is consistently relevant to the stimulus and draws on explicit and implicit details. The presentation provides both descriptions and personal interpretations relating to the stimulus. The presentation makes clear links to the target culture(s).

Criterion B2: Message—conversation

How relevant are the ideas in the conversation?

- How appropriately and thoroughly does the candidate respond to the questions in the conversation?
- To what depth are the questions answered?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The candidate consistently struggles to address the questions. Some responses are appropriate and are rarely developed. Responses are limited in scope and depth.
3–4	The candidate's responses are mostly relevant to the questions. Most responses are appropriate and some are developed. Responses are mostly broad in scope and depth.
5–6	The candidate's responses are consistently relevant to the questions and show some development. Responses are consistently appropriate and developed. Responses are broad in scope and depth, including personal interpretations and/or attempts to engage the interlocutor.

Criterion C: Interactive skills—communication**To what extent does the candidate understand and interact?**

- How well can the candidate express ideas?
- How well can the candidate maintain a conversation?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Comprehension and interaction are limited. The candidate provides limited responses in the target language. Participation is limited. Most questions must be repeated and/or rephrased.
3–4	Comprehension and interaction are mostly sustained. The candidate provides responses in the target language and mostly demonstrates comprehension. Participation is mostly sustained.
5–6	Comprehension and interaction are consistently sustained. The candidate provides responses in the target language and demonstrates comprehension. Participation is sustained with some independent contributions.

VOCABULARY

Useful Fillers in Speaking

allora – then, at that time, in that case
almeno – at least
a lungo andare – in the long run
anche se – even if, too
anzi – on the contrary
anzitutto – first of all
basta leggere – all you have to do is read
beh – Oh well
benché – although
ciò – that is, in other words
come sai/come sa – as you know
comunque – however
d'altra parte – on the other hand
di solito – as usual, usually
dunque – then, so, consequently
ebbene – well, well then
finalmente – at last, finally
finché – as long as
fino a – until
grazie a – thanks to
incluso – included
infatti – in fact
inoltre – besides; also, in addition
in un attimo – in a moment
in questo momento – at this time
insomma – in short, in conclusion, in a word
intanto – meanwhile, in the meantime

invece – instead, on the other hand
lo stesso – the same
magari – I wish it were so! Maybe, probably
mentre – while
mi sembra – it seems to me
mica – not at all, not in the least
nonostante – in spite of, notwithstanding
non vedo l'ora di – I can't wait
per concludere – in conclusion
per dire la verità – to tell the truth
per fortuna – fortunately
per lo più – for the most part
per questo – for this reason
poi – then, after, later
prima di tutto – first of all
purtroppo – unfortunately
quanto a – as for
quantunque – even though
quindi – hence, therefore, then, afterwards
sebbene – even though
secondo me – in my opinion
sfortunatamente – unfortunately
soprattutto – above all
subito – right away
tranne che – except, that
tratta di – it is about
tutto sommato – in conclusion

Transition Words

<p>To develop an idea: Allo stesso tempo – at the same time A volte – sometimes In fine – after all Mentre – while Qualche volta – sometimes</p>	<p>To contrast ideas: Ad ogni modo – at any rate Dato che – since, supposing that, seeing that Dunque – then, so, consequently Invece di – instead Per motivi di – for these reasons</p>
<p>To express a cause and effect relationship: A causa di – because of Bisogna considerare – one must consider Di maniera che – so that Dopo di che – after Nel frattempo – in the meanwhile</p>	<p>To explain an idea: Il fatto è che – the fact is that Per esempio – for example Per questo – for this reason Secondo... – according... Si dice che – one says that</p>
<p>To conclude an idea: Alla fine – at the end Dal principio si vede – from the beginning one sees È meglio dire – it's best to say In ogni caso – in any case Prima di tutto – first of all</p>	<p>To defend a point of view: Da una parte – on one side Dall'altro lato – on the other hand È certo che – it's certain that In realtà – in reality La verità è che – the truth is that</p>

Some Suggested Idioms

a destra e a sinistra – all over	mangiarsi le dita – to regret
all'improvviso – out of the blue	meno male – it's a good thing
andare a fare due passi – to take a short walk	mirare in alto – to reach for the sky
andare d'accordo – to get along	non vedere l'ora – can't wait
andare forte – to be going strong	non è nè carne nè pesce – it's neither fish nor fowl
andare via – to go away	oggi a otto – a week from now
assomigliarsi come due gocce d'acqua – to be as alike as two peas in a pod	ogni tanto – every now and then, once in a while
avere le tasche piene – to have a bellyful	pagare alla romana – each one pays for
che pizza/che noia! – how boring!	per amor di Dio – for Pete's sake
costare un occhio della testa – to cost an arm and a leg	per carità – for goodness sake
daccapo – again, once more	per quel che vale – for what it's worth
d'ora in poi – from now on	poco fa – a little while ago
da nessuna parte – nowhere	poco male – never mind
dall'oggi al domani – overnight	santo cielo! – my goodness!
di tanto in tanto – now and then	senza sosta – on and on
diventare verde – to get angry	sin qui va bene – so far, so good
dormire della grossa – to sleep like a log	stare a cuore – to be of great concern
essere al verde – to be broke	sulla punta della lingua – on the tip of one's tongue
essere pieno di sè – to be full of oneself	tale padre tale figlio – like father like son
fare una bella/brutta figura – to make a good/bad impression	tanto meglio – least of all
grazie lo stesso – thank you just the same	tanto peggio – so much the worse
avere una fame da lupo – to eat a horse	tieni gli occhi ben aperti – keep your eye on the ball
in un batter d'occhio – in a blink of an eye	tanto più – all the more so
in bocca al lupo – break a leg	un gran che – something special
litigare come cani e gatti – to argue like cats and dogs	una volta per tutte – once and for all
male che vada – if worse comes to worst	vale la pena – it's worth it

1 General Writing Terms

Come dire?

1.1 Per incominciare

To begin with

primo (secondo, terzo, ecc.)
in primo (secondo, terzo, ecc.) luogo
per incominciare }
per iniziare }
al / in principio }
all'inizio }
inizialmente }
prima di iniziare
prima di tutto }
innanzitutto }
soprattutto
fin dall'inizio }
fin dal principio }
dopo, poi dopo
in seguito, successivamente
per continuare
dopodiché
inoltre, peraltro
per di più
anche
oppure

first, firstly (second, third, etc.)
in the first (second, third, etc.) place
to begin with

at the beginning

before beginning

first of all

first of all; above all

straightaway, from / at the outset

then, next

next, following on

to continue

afterwards; after which

moreover

in addition

also, as well

or, or else

cominciamo col considerare ...
innanzitutto diciamo che ...
prima di entrare nell'argomento }
nel discorso }
prima di affrontare il tema
il problema
la questione

let's start by considering ...

first of all let's say that ...

before getting into the subject

before tackling the theme

problem

question

vorrei dire fin dall'inizio
alcune considerazioni prima
di addentrarci nell'argomento
prima di iniziare occorre sgombrare
(sgomberare) il terreno
senza preamboli

I would like to say straightaway

a few thoughts before getting
into the subject

before beginning we should

clear the ground

without preamble / beating about
the bush

poi dopo, in seguito, faremo
un'analisi della situazione
dopodiché potremo trarre delle
conclusioni

and then, following that, we'll do

an analysis of the situation

after which we will be able to

draw some conclusions

oppure no - chi lo sa?

or not - who knows?

1.2 Domande e risposte

perché?
perché (+ *subj.*)
a quale scopo? a che scopo?
per quale ragione / motivo?
come mai?
chiedere, domandare
chiedersi, domandarsi
porre / fare una domanda
perché
poiché
a causa di
per
per carità, per l'amor di Dio / del Cielo
per favore, per piacere, per cortesia
dato che ...
visto che ...
giacché
quindi
perciò
così

bisogna chiedere perché
per quale ragione
occorre chiederci
per una ragione o per un'altra
lo ha fatto senza motivo }
ragione }
dice così perché non lo sa
quindi / perciò forse non è vero
poiché è un mio amico non dico niente

c'è da chiedersi il perché
ma siamo proprio sicuri?
la domanda va fatta (posta) in
questi termini
a che cosa servono queste domande?
a che scopo mi fa questa
interrogazione?
me lo fa perché tradisca i miei amici?

come mai potrebbe pensare una
cosa simile?
come mai? ebbene, se non lo sa
Lei ...

Questions and answers

why?
so that
for what purpose? why?
for what reason? why?
how come?
to ask
to wonder, ask oneself
to ask a question
because
since, because
because of
because of; by; out of
for pity's sake! please!
please
given that ...
seeing that; since; seeing as how ...
since, because
so, therefore
therefore
and so, thus, therefore

one has to ask why
for what reason
we have to ask ourselves
for one reason or another
he did it for no reason
he says that because he doesn't know
so maybe it's not true
since he's a friend of mine I'm
saying nothing
one has to wonder why
but are we really sure?
the question has to be asked
(put) in these terms
what are these questions for?
to what end (why) are you
interrogating me?
are you doing it to make me
betray my friends (lit. 'so that I
might', etc.)
however could you think such
a thing?
how come? well, if you don't
know ...

poiché ha detto così, e
credergli
non è (ha) potuto veni
famillari
quindi è rimasto a cas
ragione
giacché ci siamo ...
vorrei sapere il come e

visto che non ne sapp
dovremo perciò accon
pazienza!

1.3 Entrando

1.3.1 Per chiarire

certo! certamente!
indubbiamente!
senza dubbio! }
senza alcun dubbio! }
è certo che, sicuro che
in altre parole }
in altri termini }
per meglio dire
detto meglio
per precisare
per essere più precisi
voglio dire
intendo (dire)

per spiegarmi (meglio)
mi spiego (bene)?
mi sono spiegato / spie
ha capito?
è chiaro?
è chiaro che ...
perché sia chiaro
per maggiore chiarezza
mettere le cose in chiaro
agglungiamo che ...
in parole povere

answers

why?
why?

oneself
n

out of
please!

seeing as how ...

therefore

why

ourselves
another

reason

because he doesn't know

it's true

word of mine I'm

arguing

ask why

sure?

is to be asked

in terms

questions for?

why) are you

asking me?

to make me

clear (lit. 'so that I

you think such

well, if you don't

poiché ha detto così, dobbiamo
credergli

non è (ha) potuto venire per motivi
familiari

quindi è rimasto a casa per quella
ragione

giacché ci siamo ...

vorrei sapere il come e il perché

visto che non ne sappiamo niente ...

dovremo perciò accontentarci

pazienza!

since he said that, we have to
believe him

he couldn't come for family
reasons

so he stayed at home for that
reason

since we're on the subject ...

I would like to know the why's and
wherefore's (lit. 'the how and why')

seeing as how we know nothing
about it ...

we'll therefore have to content
ourselves

never mind! too bad! tough luck! (etc.)

1.3 Entrando nel discorso

Dealing with the subject

1.3.1 Per chiarire

To clarify

certo! certamente!
indubbiamente!
senza dubbio!
senza alcun dubbio!
è certo che, sicuro che ...
in altre parole }
in altri termini }
per meglio dire
detto meglio
per precisare
per essere più precisi
voglio dire
intendo (dire)

of course! certainly! sure!

undoubtedly! (etc.)

certainly ..., it's certain that ...

in other words

in other words, to put it another way

put another way

to be exact

to be more precise

I mean (to say)

I mean

per spiegarmi (meglio)
mi spiego (bene)?
mi sono spiegato / spiegata?
ha capito?
è chiaro?
è chiaro che ...
perché sia chiaro
per maggiore chiarezza
mettere le cose in chiaro
aggiungiamo che ...
in parole povere

to make myself clear

do I make myself clear?

have I made myself clear?

do you understand?

is that clear?

it is clear that ...

to be clear (lit. 'so that it is clear')

for greater clarity, to be clearer

to make things clear

in addition, let's add that ...

in simple words, put simply

cerchiamo di puntualizzare
 ripeto perché sia ben chiaro
 ripeteva perché fosse ben chiaro
 è doveroso considerare altri aspetti
 la questione va analizzata
 affermare con certezza
 teniamo presente che ...
 d'altra parte, d'altro canto
 premesso che ...
 premetto subito che ...
 ammesso e non concesso che
 (+ subj.)

ammesso e non concesso che
 sia vero ...

1.3.2 Penso che ...

(io) credo che ...
 secondo me
 secondo me non è vero - anzi!

a mio parere
 a mio avviso / giudizio
 è mio avviso che ...
 mi pare che ...
 mi sembra che ... }
 punti di vista
 pensare di sì / pensare di no
 essere d'accordo
 non essere d'accordo
 essere contrario a ... / in disaccordo
 con
 l'accordo
 il disaccordo
 essere in contrasto con ...
 come non detto
 detto fra noi
 dal mio punto di vista
 da parte mia
 per quanto mi riguarda
 non fa niente }
 non importa }
 (a me) non m'importa

let's try to be precise
 I repeat to make it quite clear
 he repeated to make it quite clear
 one has to consider other aspects
 the issue has to be analysed
 to state with certainty
 let's bear (keep) in mind that...
 on the other hand
 considering that ...
 I want to start by saying ...
 granted for the sake of argument
 that ... (lit. 'admitted but not
 conceded')
 even if, for argument's sake, it might
 be true ... / even supposing it's true ...

I think that ...

I think that ...
 in my opinion
 I don't think it's true - quite the
 opposite!
 in my opinion
 in my opinion / judgement
 it is my opinion that ...
 I think that ..., it seems to me that ...
 points of view
 to think so / to think not
 to agree
 to disagree
 to be against ... / in disagreement
 with ...
 agreement
 disagreement
 to be opposed to ...; at odds with
 forget it; forget I said that
 between ourselves
 from my point of view
 for my part
 as far as I'm concerned
 it doesn't matter
 it doesn't matter to me

io dico che ...
 ritengo che ...
 lo ritengo colpevole
 lo credo onesto
 questo mi ricorda ...
 mi viene in mente
 non m'importa per niente
 fa lo stesso
 per me è lo stesso
 sotto tutti i punti di vista
 la penso anch'io così / sor
 sono dello stesso parere
 fino a(d) un certo punto
 alcuni pensano che ... }
 qualcuno pensa che ... }
 c'è chi pensa che ...
 l'opinione generale è che ...
 un'opinione diffusa
 il parere generale
 è ormai accettato che ...
 siamo d'accordo su questi
 mettiamoci d'accordo
 restiamo d'accordo così?
 (siamo) intesi?
 intesi!
 d'accordo! / va bene!
 ammettiamo che sia vero
 francamente, la faccenda
 cosa) mi lascia indiffe

per me fa lo stesso / mi è
 non mi fa né caldo né fre
 c'è chi la pensa diversam
 c'è chi non la pensa così

esiste un forte dissenso

I pareri altrui vanno rispe

fino a prova contraria
 al contrario
 al contrario di altre perso
 penso che ...
 avete qualcosa in contrari
 non ho nulla in contrario
 anche se non fossero opi
 condivise dalla maggi

ise
quite clear
ake it quite clear
er other aspects
e analysed
elnty
mind that...
...
saying ...
ke of argument
itted but not
ent's sake, it might
supposing it's true ...

true – quite the

judgement
that ...

seems to me that ...

think not

./ in disagreement

to ...; at odds with
I said that
ives
of view

ncerned

er
er to me

io dico che ...
ritengo che ...
lo ritengo colpevole
lo credo onesto
questo mi ricorda ...
mi viene in mente
non m'importa per niente
fa lo stesso
per me è lo stesso
sotto tutti i punti di vista
la penso anch'io così / sono d'accordo
sono dello stesso parere
fino a(d) un certo punto
alcuni pensano che ... }
qualcuno pensa che ... }
c'è chi pensa che ...
l'opinione generale è che ...
un'opinione diffusa
il parere generale
è ormai accettato che ...
siamo d'accordo su questo punto
mettiamoci d'accordo
restiamo d'accordo così?
(siamo) intesi?
intesi!
d'accordo! / va bene!
ammettiamo che sia vero
**francamente, la faccenda (la
cosa) mi lascia indifferente**

**per me fa lo stesso / mi è indifferente
non mi fa né caldo né freddo
c'è chi la pensa diversamente
c'è chi non la pensa così**

esiste un forte dissenso

i pareri altrui vanno rispettati

**fino a prova contraria
al contrario
al contrario di altre persone io
penso che ...**

**avete qualcosa in contrario?
non ho nulla in contrario
anche se non fossero opinioni
condivise dalla maggioranza**

I say that ..., I think that ...
I believe (reckon) that ...
I reckon he's guilty
I believe he's honest
that reminds me of ...
I recall to mind, it comes to my mind
it doesn't matter to me at all
it's all the same, it doesn't matter
it's all the same to me
from all points of view
I think the same / I agree
I'm of the same opinion
up to a point

some people think that ...

there are some who think that ...

the general opinion is that ...

a widely held view

the general opinion

it is now accepted that ...

we are agreed on this point

let's agree

shall we take that as agreed?

are we agreed / understood?

understood! / agreed!

all right! / agreed! / OK

let's take it as true

frankly, the business doesn't

bother me one way or another /

leaves me cold

it's all the same to me

it makes no difference to me

there are some who think differently

there are some who don't think the

same / think otherwise

there is strong disagreement / a strong

body of opinion against

other people's views have to be

respected

until proved otherwise

on the contrary

unlike other people I think that ...

have you anything against it?

I have nothing against it

even if they are not opinions

shared by the majority

i numeri parlano chiaro, e la
 matematica non è un'opinione
 l'opinione più diffusa è che ...
 I sondaggi più recenti dicono che ...
 l'opinione pubblica si è schierata
 contro la proposta di legge
 ma non sembrerebbe un'opinione
 condivisa da tutti
 suscita una viva controversia
 con punti di vista contrastanti

the numbers speak clearly, and
 maths is not an opinion
 the most widespread view is that ...
 the latest opinion polls say that ...
 public opinion has come out
 against the bill (proposed law)
 but it would not appear to be a
 view shared by everyone
 it raises (starts) a lively controversy
 with contrasting points of view

1.4 Sviluppando il discorso *Developing the theme*

1.4.1 Fatti

un fatto
 un dato di fatto
 i dati, i dati di fatto
 si tratta di ...
 è lì il problema
 il punto centrale
 il punto essenziale / fondamentale
 è vero che ...
 la verità è questa
 per dire la verità
 rivelare la verità
 svelare i segreti
 sottolineare / mettere in evidenza
 con ogni probabilità
 probabilmente
 accertare
 verificare
 constatare
 i fatti sono questi
 i fatti sono i seguenti
 il caso
 nel caso specifico
 in questo caso
 in ogni caso / evento }
 ad ogni modo
 eppure
 nel frattempo

Facts

a fact
 a given fact
 the data, given facts
 it's a question of ..., it's about ...
 that's where the problem lies
 the central point
 the fundamental point
 it is true that ...
 the truth is this
 to tell the truth
 to reveal the truth
 to unveil (reveal) the secrets
 to underline, emphasise
 in all probability
 probably
 to ascertain
 to verify
 to establish
 these are the facts
 the facts are as follows
 the case
 in the particular (specific) case
 in this case
 in any case, at any rate
 and yet
 in the meantime

ecco il punto }
 è questo il punto }
 va detto che ...
 venire al sodo
 veniamo ai fatti
 il fatto è che ... / fatto si
 prendiamo in considera
 prendiamo il caso di ...
 mettiamo che ... }
 supponiamo che ... }
 la verità sta nei dettagli
 cambiare discorso
 voltiamo pagina
 il nocciolo della questi
 il nodo della faccenda
 mettiamo il caso che ..
 occorre sottolineare ch
 è da sottolineare il fatt
 soffermiamoci un attin
 alcuni punti cardine
 vorrei soffermarmi su
 particolari
 sarebbe opportuno da
 sguardo / un'occhla
 vorrei ricordare alcuni
 a scanso di equivoci
 diciamo subito che ...
 nel peggiore dei casi
 nella migliore delle ip
 nella peggiore delle ip

se dovesse andare tutt
 se dovesse andare per
 se dovesse andare per
 è provato / accertato /
 i fatti sono venuti a gal
 la verità nascosta si è
 i retroscena sono stati
 alla luce del giorno
 però rimane il fatto che
 sta di fatto che ...
 stando le cose così
 abbiamo constatato ch
 non erano come ci è
 fatto credere
 prendere atto di ...
 abbiamo preso atto del
 prendiamo atto del fatt

ask clearly, and
an opinion
read view is that ...
polls say that ...
it comes out
it (proposed law)
appear to be a
by everyone
lively controversy
points of view

the theme

facts
if ..., it's about ...
→ problem lies
it
at point

with
a) the secrets
emphasise
by

acts
as follows
in (specific) case

at any rate

the

ecco il punto }
è questo il punto }
va detto che ...
venire al sodo
veniamo ai fatti
il fatto è che ... / fatto sta che ...
prendiamo in considerazione
prendiamo il caso di ...
mettiamo che ... }
supponiamo che ... }

la verità sta nei dettagli
cambiare discorso
voltiamo pagina
il nocciolo della questione
il nodo della faccenda
mettiamo il caso che ...
occorre sottolineare che ...
è da sottolineare il fatto che ...
soffermiamoci un attimo su
alcuni punti cardine
vorrei soffermarmi su alcuni
particolari
sarebbe opportuno dare uno
sguardo / un'occhiata a ...
vorrei ricordare alcuni dati di fatto
a scanso di equivoci
diciamo subito che ...
nel peggiore dei casi
nella migliore delle ipotesi
nella peggiore delle ipotesi

se dovesse andare tutto storto
se dovesse andare per il meglio
se dovesse andare per il peggio
è provato / accertato / assodato che ...
i fatti sono venuti a galla
la verità nascosta si è svelata
i retroscena sono stati esposti
alla luce del giorno
però rimane il fatto che ...
sta di fatto che ...
stando le cose così
abbiamo constatato che le cose
non erano come ci avevano
fatto credere
prendere atto di ...
abbiamo preso atto dell'accaduto
prendiamo atto del fatto che ...

this is the point

it has to be said that ...
to come to the point
let's get down to the facts
the fact is that ...
let's take into consideration
let's take the case of ...
let's suppose that ...

the truth is in the details
to change the subject
let's turn the page / move on
the nub (kernel) of the problem
the crux of the matter
let's suppose that ...
one must underline that ...
the fact has to be emphasised that ...
let us concentrate for moment on
a few central points
I would like to dwell on a few
details

it would be appropriate to take a
look at ...

I would like to recall a few facts
to avoid any ambiguity
let's say straightaway that ...
in the worst-case scenario
at best

at worst, if the worst comes to
the worst

if it should all go pear-shaped, wrong
if it goes well / works out for the best
if it goes badly

it is proved / known for certain that ...
the facts came out / surfaced
the hidden truth was revealed
the behind-the-scenes dealings
were exposed to the light of day

however, the fact remains that ...
the fact (of the matter) is that ...
as things stand

we have established that things
were not as they had led us to
believe

to take note of ...

we took note of what happened
let's take account of the fact that ...

1.4.2 Ragionamenti

ragionare
rendersi conto di (qualcosa) }
accorgersi di (qualcosa) }
rendersi conto che ... }
accorgersi che ... }

riflettere
dubitare di (qualcosa)
che ... (+ subj.)
mettere in dubbio

il mio ragionamento è questo
mi rendo conto del problema
si è accorto che non è vero
bisogna riflettere prima di essere
troppo sicuri
dubito che sia vero
(lei) dubitava che potesse venire (lui)

il suo ragionamento non mi convince
il mio ragionamento su questo
argomento è il seguente
il ragionamento è seducente

le prove sono attendibili
essere persuaso/a dal ragionamento
le prove sono da mettere in dubbio
dubitare dell'attendibilità
delle prove
nutrire qualche dubbio
non lo metto in dubbio
procedere / andare col (con i) piedi
di piombo
camminare in punta di piedi
procedere con la dovuta cautela
le debite precauzioni }
per decidere se fosse vero o no

Reasoning

to argue, reason
to realise, become aware of
(something)
to realise that ... (NB: 'to realise'
meaning 'to make something
happen' is *realizzare*)
to reflect, consider
to doubt (something)
to doubt that ...
to put in doubt, cast doubt on

my argument (reasoning) is this
I realise the problem
he realised that it is not true
one needs to reflect carefully before
being too sure
I doubt if it's true
she doubted if he would be able to
come
your argument does not convince me
my argument on this matter is as
follows
the argument is attractive
(seductive)
the evidence is reliable
to be persuaded by the argument
the evidence is doubtful
to doubt the reliability of the
evidence
to harbour some doubts
I don't doubt it
to go slowly / carefully (lit. 'walk
with leaden feet')
to walk on tiptoe / tread carefully
to proceed with due caution
to decide if it was true or not

1.4.3 Litigi

litigare

un litigio / una lite
un diverbio, un battibecco
avere una discussione con
un dissenso
scontrarsi con ...
bisticciare (bisticciarsi)
un bisticcio

hanno litigato per una faccenda
famiglia
e hanno dovuto farsi causa
risolvere l'eredità
i coniugi (si) bisticciavano

perché il marito si era scontrato
la suocera
a causa di un dissenso
seminare discordia
il pomo della discordia
venire a parole con ...
passare (dalle parole) alle
di fatto

venire alle mani
insultarsi a vicenda
attaccar lite (briga) con q
un (un')attaccabrighe
non appena la vedeva attaccar
briga
cambiamo discorso, per
sennò finiamo per litigare

dopo un acceso diverbio
venuti alle mani
poi dopo gli animi si sono
e sono tornati amici come

1.4.3 Litigi

litigare

un litigio / una lite

un diverbio, un battibecco

avere una discussione con ...

un dissenso

scontrarsi con ...

bisticciare (bisticciarsi)

un bisticcio

hanno litigato per una faccenda di famiglia

e hanno dovuto farsi causa per risolvere l'eredità

i coniugi (si) bisticciavano

perché il marito si era scontrato con la suocera

a causa di un dissenso

seminare discordia

il pomo della discordia

venire a parole con ...

passare (dalle parole) alle vie di fatto

venire alle mani

Insultarsi a vicenda

attaccar lite (briga) con qualcuno

un (un')attaccabrighe

non appena la vedeva attaccava briga

cambiamo discorso, per carità, senno finiamo per litigare

dopo un acceso diverbio sono venuti alle mani

poi dopo gli animi si sono placati

e sono tornati amici come prima

Arguments / quarrels

to argue, quarrel (also, but not common: 'take to court')

an argument, a quarrel

a heated exchange, an argument

to have words / an argument with ...

a difference of opinion

to fall out with ...

to quarrel, bicker, squabble

a squabble

they quarrelled over a family matter

and they had to go to court to settle the inheritance (legacy)

the husband and wife were squabbling

because the husband had fallen out with the mother-in-law

because of a difference of opinion

to sow discord

the bone of contention

to have words with ...

to proceed (from words) to blows

to come to blows

to trade insults

to pick a quarrel with someone

a troublemaker, quarrelsome person

as soon as she saw her she

would pick a fight

let's change the subject, for goodness sake, otherwise we'll end

up quarrelling

after a heated exchange they

came to blows

then afterwards they calmed down /

tempers cooled

and they were friends again

1.4.4 Giudizi

il concetto
il preconcetto
giudicare
giudicare male
esprimere un giudizio
il pregiudizio
avere ragione / torto
a torto o a ragione
sbagliare, sbagliarsi

mi sbaglio, mi sono sbagliato/a
badare a

guardarsi bene da ...
mentire
una menzogna, una bugia
dire bugie
il bugiardo
smentire
smentirsi, contraddirsi
negare
fare un pronostico
pronosticare
prevedere

è un'opinione sbagliata
posso affermare senza contraddirmi

senza contraddizione
non sono un bugiardo – non dico bugie
però i fatti La smentiscono
si sbaglia
non deve giudicarmi a priori
**guardarsi bene da ... / badar
a non ...**
**guardiamoci bene dal fare ipotesi
azzardate**
**badi bene a non dare giudizi
affrettati**
un giudizio avventato
essere avventato

Judgements

idea, concept
preconceived idea; prejudice
to judge; consider, think
to misjudge
to express an opinion
prejudice
to be right / wrong
right or wrong
to get something wrong,
to be wrong
I'm wrong
to mind, be careful, take care;
look after
to be careful not to ...
to lie
a lie, falsehood
to tell lies
liar
to disprove; contradict; give the lie to
to contradict oneself
to deny
to make a prediction
to predict, forecast
to predict, foresee (*le previsioni del
tempo* is 'the weather forecast')

it's a mistaken opinion
I can state without contradicting
myself
without contradiction
I'm not a liar – I don't tell lies
the facts, however, contradict you
you are wrong
you must not prejudge me
to take care not to ... / guard
against ...
let's be careful not to make
rash assumptions
be careful not to make rushed
judgements / to leap to conclusions
a rash judgement
to be foolhardy

Il giudice era prevenuto
suoi confronti

I fatti smentirono i pron
(se) dovessi azzardare u
direi ad occhio e croce
senza mettere i puntini s
che tutto rimarrà come p

fraintendere

non mi fraintendere
non vorrei essere frainte
trarre in inganno / ingan
fu tratto in inganno / ing
un documento falso
che falsificò il suo giudiz
nei panni suoi lo sarei st
più cauto
se fossi in te non direi q

1.4.5 Pensieri / pre

l'idea (f)
il pensiero
avere dei pensieri
essere / stare in pensiero
impensierire qualcuno
impensierirsi
spensierato/a
preoccuparsi di ...
la preoccupazione
preoccupato da ...
innervosire
innervosirsi
dare sui nervi

sono in pensiero per mio f
mio figlio m'impensierisce
mi dà tanti pensieri
lui è così spensierato
non si preoccupa di niente
così mi preoccupa costan
per conto suo
e lui s'innervosisce per qu

Il giudice era prevenuto nei suoi confronti
 i fatti smentirono i pronostici (se) dovessi azzardare un pronostico direi ad occhio e croce senza mettere i puntini sugli (sulle) 'i' che tutto rimarrà come prima

the judge had a prejudice (was prejudiced) against him
 the facts contradicted the predictions
 if I were to hazard a guess I would say roughly without dotting the 'i's' that everything will stay the same as before
 to misunderstand
 don't misunderstand me
 I would not like to be misunderstood
 to deceive
 he was deceived by a false document
 which falsified his conclusion
 in his shoes I would have been more cautious
 if I were you I wouldn't say that

fraintendere
 non mi fraintendere
 non vorrei essere frainteso
 trarre in inganno / ingannare
 fu tratto in inganno / ingannato da un documento falso
 che falsificò il suo giudizio
 nei panni suoi io sarei stato più cauto
 se fossi in te non direi questo

Thoughts / worries

1.4.5 Pensieri / preoccupazioni

idea; prejudice
 sider, think
 opinion
 wrong
 thing wrong,
 careful, take care;
 not to ...
 contradict; give the lie to oneself
 prediction
 recast
 foresee (le previsioni del the weather forecast)
 opinion
 without contradicting
 prediction
 I don't tell lies
 never, contradict you
 prejudice me
 not to ... / guard
 not to make
 predictions
 to make rushed
 to leap to conclusions
 tent
 ly

l'idea (f)
 il pensiero
 avere dei pensieri
 essere / stare in pensiero }
 impensierire qualcuno
 impensierirsi
 spensierato/a
 preoccuparsi di ...
 la preoccupazione
 preoccupato da ...
 innervosire
 innervosirsi
 dare sui nervi

idea; thought
 thought
 to be worried
 to worry someone
 to worry (i.e. oneself)
 carefree
 to worry about ...
 worry, preoccupation
 preoccupied with ...
 to make nervous
 to become nervous
 to get on one's nerves

sono in pensiero per mio figlio
 mio figlio m'impensierisce tanto
 mi dà tanti pensieri
 lui è così spensierato
 non si preoccupa di niente
 così mi preoccupa costantemente
 per conto suo
 e lui s'innervosisce per questo

I'm worried about my son
 my son worries me so much
 he gives me so many worries
 he's so carefree
 he doesn't worry about anything
 so I worry all the time
 on his account
 and he gets nervous because of this

l'idea mi venne subito
 ero stato colpito da un pensiero
 io che passavo per un tipo
 spensierato
 tutto d'un tratto
 diventavo preoccupato
 non che mi impensierissi più di tanto
 ma impensierivo gli amici
 e anche gli davo sul nervi
 'su, dà, coraggio!' mi dicevano
 come se credessero che fossi matto
 può darsi che abbiano ragione
 è possibile che abbiano ragione
 forse hanno ragione

the idea came to me straightaway
 I had been struck by a thought
 I, who had been taken for a
 carefree type
 all of a sudden
 became preoccupied
 not that I worried over much
 but I worried my friends
 and I also got on their nerves
 'come on, chin up!' they said to me
 as though they thought I was mad
 they could be right / maybe they're
 right

è di buon augurio / auspicio
 è di cattivo augurio / auspicio
 la fortuna sorride a chi la
 cerca
 ebbe la fortuna di trovare
 lavoro
 si vede che la sorte gli sc
 malauguratamente non tu
 per il verso giusto
 gli capitò una disgrazia
 la cattiva sorte si è accan
 contro) di lui
 c'è da auspicare una rim
 almeno gliela auguriamo
 brindiamo dunque alla su

1.4.6 Fortuna / sfortuna

la fortuna
 fortunato/a
 la sfortuna
 sfortunato/a
 la sorte
 la buona sorte
 la cattiva sorte
 tirare a sorte, sorteggiare
 la disgrazia
 disgraziato/a
 la sciagura
 sciagurato/a
 la sventura
 sventurato/a
 l'augurio
 auguri / auguri da ...
 augurare
 augurarsi
 per fortuna, fortunatamente
 per disgrazia, purtroppo
 disgraziatamente, malauguratamente
 brindare

Luck / misfortune

luck; good luck
 lucky
 misfortune
 unfortunate
 fate; luck; lot
 good fortune, good luck
 ill fortune, bad luck
 to draw (by lot)
 misfortune, mishap (not 'disgrace')
 unfortunate, unlucky
 calamity
 wretched
 misfortune, piece of bad luck
 ill-starred, unfortunate
 wish; omen
 best wishes! best wishes from ...
 to wish
 to hope
 luckily, fortunately
 unluckily
 unluckily, unfortunately
 to toast, drink to

buona fortuna! }
 in bocca al lupo!
 buon lavoro!
 ti auguro una buona riuscita
 promette bene
 male
 mandare gli auguri di Natale
 brindare alla fortuna

good luck!
 work hard! enjoy your work!
 I wish you well (lit. 'a good success')
 it's looking good, it looks promising
 it's not looking good
 to send a Christmas card
 to drink a toast to good luck

1.5. La conclusione

infine, alla fine
 dopotutto
 per finire
 in conclusione
 tirare le somme
 riassumere
 ricapitolare
 insomma, in sintesi
 in chiusura
 ribadire

per concludere diciamo ch
 per farla breve
 per chiudere l'argomento
 una conclusione scontata
 un risultato prevedibile / sc
 riepiloghiamo
 ricominciamo daccapo / c
 tutto sommato
 tutto considerato

to me straightaway
jok by a thought
in taken for a
be
i
cupied
ied over much
ny friends
on their nerves
1 up! they said to me
/ thought I was mad
right / maybe they're

tune

ck

, good luck
d luck
ot)
nshap (not 'disgrace')
unlucky

iece of bad luck
fortunate

best wishes from ...

ately

ortunately
k to

joy your work!
ll (lit. 'a good success')
od, it looks promising
y good
istmas card
st to good luck

è di buon augurio / auspicio
è di cattivo augurio / auspicio
la fortuna sorride a chi la va a
cercare
ebbe la fortuna di trovare un buon
lavoro
si vede che la sorte gli sorrideva

malauguratamente non tutto andò
per il verso giusto
gli capitò una disgrazia
la cattiva sorte si è accanita (su /
contro) di lui
c'è da auspicare una rimonta
almeno gliela auguriamo
brindiamo dunque alla sua fortuna

1.5. La conclusione

infine, alla fine
dopotutto
per finire
in conclusione
tirare le somme
riassumere
ricapitolare
insomma, in sintesi
in chiusura
ribadire

per concludere diciamo che ...
per farla breve
per chiudere l'argomento
una conclusione scontata
un risultato prevedibile / scontato
riepiloghiamo
rincominciamo daccapo / da capo
tutto sommato
tutto considerato

it bodes well
it's not looking good, it bodes ill
fortune smiles on whoever
goes in search of it
he had the luck to find a good
job
it is obvious that fate was smiling
on him
unfortunately not everything went
right for him
a misfortune befell him
ill-luck dogged him

let's hope for a comeback
at least we wish it for him
so let's drink to his good fortune

The conclusion

finally
after all; at the end of it all
to finish
in conclusion
to sum up
to summarise
to recapitulate
in short
to end with
to reaffirm

to conclude let's say that ...
briefly, to cut a long story short
to close the discussion
a foregone conclusion
a foreseeable / expected result
let's go back over it
let's start at the beginning again
all in all, when all's said and done
all things considered

tenendo conto degli aspetti salienti
tirando le somme si può concludere
mettendo da parte certi punti deboli
senza negare le verità evidenti
pur non trascurando certi aspetti
negativi

posso sbagliarmi
ma è più probabile che abbia ragione
l'unica conclusione che regge è ...

fermo restando il principio di base
rispettando il parere altrui / di altri
punto e basta!

in chiusura vorrei ribadire alcuni
concetti

ribadendo quanto detto in
precedenza

in fin dei conti

a conti fatti

in ultima analisi

rimane solo da dire

la morale della favola

tutto è bene quel che finisce bene

taking the salient points into account
summing up we can conclude
setting aside certain weak points
without denying the evident truths
yet without neglecting certain
negative aspects

I may be wrong
but it's more likely that I'm right
the only conclusion that stands
up is ...

still keeping to the basic principle
respecting the opinion of others
full stop! period!

to conclude I would like to
reaffirm a number of ideas

reasserting what was stated
previously

finally, at the end of it all
when all is said and done

in the final analysis

there just remains to say

the moral of the story

all's well that ends well

2

2.1 Gioventù

2.1.1 La compagnia

i compagni, gli amici / le
i compagni di scuola
i giovani / la gioventù
la giovinezza

gli adolescenti

andare in giro

andare in gruppo

in compagnia }

un gruppo di ragazzi spe

fare la conoscenza di qu

incontrarsi, trovarsi, ritrc

dove ci incontriamo / trc

ritroviamo?

al solito posto / ritrovo

2.1.2 La condotta

lo spirito di ribellione / c
una banda di giovani sc
ter

un fannullone

un combinaguai / un pia

un guaio

combinare guai }

plantare grane }

essere nei guai

una grana / una seccatu

sgridare / rimproverare

essere sgridato / rimpro

dai genitori